

# 국외출장 보고서

## (2019년도 유럽방송연맹 민속축제 참가를 위한 독일 루돌슈타트 방문)

### 1. 출장 개요

#### 가. 출장 목적

- 1) 2019년도 유럽방송연맹 민속축제(2019 EURO RADIO Folk Festival) 참가를 통해 전통예술단체의 유럽 진출 지원 및 해외 인지도 제고
- 2) 유럽 방송사와의 협력 네트워크 구축을 통한 국제교류사업 성과 확산
- 3) 2019 국제예술교류지원사업 현장 모니터링 진행 및 차년도 개선 방안 모색

#### □ 유럽방송연맹 민속축제 (EURO RADIO Folk Festival)

##### ○ 축제개요

- 유럽방송연맹 민속축제는 56개국의 85개 회원사와 22개국 37개의 준회원사로 구성된 유럽방송연맹(European Broadcasting Union, EBU)이 유럽 각국의 전통음악을 세계에 알리고 세계 음악 트렌드를 공유하기 위하여 1980년부터 매년 개최하는 민속음악축제이며, 우리 위원회는 유럽방송연맹 준회원인 한국방송공사(KBS)와 협력하여 2013년부터 전통공연예술단체 파견 추진

##### ○ 19년도 참가자 (10명)

- 4인놀이 (7명) : 윤○○(아쟁, 타악), 이○○(대금, 태평소, 타악), 신○○(해금), 이○○(거문고, 타악), 김○○(음향감독). 채○○(기획/홍보), 구○○(통번역 매니저)
- KBS (1명) : 민○○ PD (KBS classic FM 라디오 프로그램 “새아침의 클래식, 정다운 가곡” 연출)
- 한국문화예술위원회 (2명) : 국제교류부 정○○ 부장, 여○○ 대리

#### 나. 출장 기간

- 1) 2019. 7. 4(목) ~ 7. 8(월) / 3박 5일 (정○○)
- 2) 2019. 7. 4(목) ~ 7. 9(화) / 4박 6일 (여○○)

다. 출장 장소 : 독일 루돌슈타트, 라이프치히

라. 출장 인원 : 2명

	소속	직급	성명	성별	담당업무
출장자	국제교류부	부장	정○○	남	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 국제예술교류지원사업 업무 총괄</li> <li>○ EBU 민속축제 개막식 참여 및 참가단체(4인놀이) 프리젠테이션 진행</li> <li>○ 유럽방송연맹 프로듀서 총회 및 기관 관계자 미팅 참석</li> <li>○ 2019 국제예술교류지원사업 음악분야 선정단체 공연 모니터링</li> </ul>
		대리	여○○	여	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 국제예술교류지원사업 전통예술분야 실무 총괄</li> <li>○ EBU 민속축제 개막식 쇼케이스 및 참가단체(4인놀이) 프리젠테이션 실무지원</li> <li>○ 유럽방송연맹 프로듀서 총회 및 기관 관계자 미팅 주선, 배석</li> <li>○ EBU 민속축제 참가단체(4인놀이) 본공연 지원 및 모니터링</li> </ul>

## 2. 출장 일정

구분	일자	출발 및 도착지	주요 일정	비고
1일	7월 4일(목)	인천 → 루돌슈타트	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 참가자 (4인놀이, KBS PD) 소집 및 오리엔테이션 (10:00)</li> <li>○ 인천 출발 (13:05)</li> <li>○ 프랑크푸르트 도착 (17:40)</li> <li>○ 루돌슈타트 이동 및 EBU 민속축제 참가자 등록 (23:00)</li> </ul>	정○○, 여○○
2일	7월 5일(금)	루돌슈타트	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 개막식 및 본공연 장소 사전 답사 (11:00)</li> <li>○ 개막식 쇼케이스 공연 및 프리젠테이션 준비 (16:00)</li> <li>○ EBU 민속축제 개막식 참여 (19:20)</li> <li>- 참가단체(4인놀이) 쇼케이스 및 프리젠테이션 진행</li> <li>○ EBU 민속축제 참가자 간담회 (20:30)</li> </ul>	
3일	7월 6일(토)	루돌슈타트	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 유럽방송연맹(EBU) 프로듀서 총회 참석 (10:00)</li> <li>○ EBU 민속축제 현장 모니터링 (12:00)</li> <li>○ EBU 민속축제 참가단체 언론 홍보 회의 (17:00)</li> </ul>	여○○
		루돌슈타트→라이프치히	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 유럽방송연맹(EBU) 프로듀서 총회 참석 (10:00)</li> <li>○ EBU 민속축제 현장 모니터링 (12:00)</li> <li>○ 루돌슈타트 출발(14:00)-라이프치히 도착 (16:30)</li> <li>○ 2019 국제예술교류 지원단체 공연 장소 답사 (19:00)</li> </ul>	정○○
4일	7월 7일(일)	루돌슈타트	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ EBU 민속축제 본공연(4인놀이) 셋업 및 리허설 (12:00)</li> <li>○ EBU 민속축제 본공연(4인놀이) 모니터링 (14:00)</li> <li>○ EBU 민속축제 폐막식 참관 (20:00)</li> </ul>	여○○
		라이프치히→인천	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 2019 국제예술교류지원사업 음악분야 사업 모니터링 (9:30)</li> <li>○ 라이프치히→프랑크푸르트 이동 (11:30)</li> <li>○ 프랑크푸르트 출발 (19:40)</li> </ul>	정○○ (3박 5일)
5일	7월 8일(월)	라이프치히→인천	○ 인천국제공항 도착 (12:55)	여○○ (4박 6일)
		루돌슈타트→인천	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 참가자 (KBS, 4인놀이) 간담회 진행 (10:00)</li> <li>○ 루돌슈타트→프랑크푸르트 이동 (12:00)</li> <li>○ 프랑크푸르트 출발 (19:40)</li> </ul>	
6일	7월 9일(화)	루돌슈타트→인천	○ 인천국제공항 도착 (12:55)	

## 3. 업무 수행 내용

### 가. 2019년 유럽방송연맹 민속축제 (2019 EURO RADIO Folk Festival) 참여

#### 1) 축제 개막식 공연 참여 및 참가단체(4인놀이) 프리젠테이션 진행

○ 일시 및 장소 : 2019. 7.5(금) 19:20 / Markt Große Bühne

○ 참여자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장, 여○○ 대리, (4인놀이) 윤○○, 이○○, 신○○, 이○○, 김○○, (KBS) 민○○ PD

#### ○ 주요내용

- 개막식의 경우, 축제 3~4달 전에 다양성 및 대표성, 일정 등의 고려를 바탕으로 EBU 측으로부터 섭외연락을 받아 개막식 공연 참가 여부를 확정하게 되며, 2019년에는 우리나라의 4인놀이를 비롯하여 EBU 민속축제 참가단체 17개 팀 중 8개 팀이 개막식 공연에 참여하였음 ( \*개막식 공연 참여팀 : Kazachya Sprava(러시아), Otto Lechner(오스트리아), Symbio(스웨덴), Resjemheia(노르웨이), BraAgas(체코), Husistein-Musik(스위스), Hudaki Village Band (우크라이나))
- 마이크 셋팅 등 무대가 교체되는 동안, 8개국의 프로듀서들이 관객들에게 영어 혹은 독일어로 단체를 소개하는 방식으로 진행되었음. 다른 국가의 경우 EBU 회원 방송사가 프리젠테이션을 진행한 반면, 한국의 경우 축제 참가 공연단체의 선정 및 축제 참여에 필요한 제반 사항을 KBS가 아닌 한국문화예술위원회에서 진행하는 점을 고려

하여, 한국문화예술위원회에서 프리젠티 역할 수행함. 전반적으로 격식을 갖춰 운영되기 보다는 자유롭고 캐주얼한 분위기 속에서 진행됨.

- 야외무대에서 음향 점검이나 동선 체크 등 사전 리허설이 전혀 없이 개막식 공연이 진행되는 점이 고려되어야 함. (음향감독 1명이 4인놀이와 동행하였으나, 개막식 공연의 경우 축제측 음향감독이 일괄 오퍼레이팅 수행) 4인놀이의 경우, 태평소 연주자의 마이크 음향이 적절히 셋팅되지 않아서, 태평소 소리에 익숙하지 않은 유럽 관객 중 일부가 너무 큰 악기소리에 손가락으로 귀를 막고 객석을 벗어나는 광경이 벌어지기도 했음.
- 그러나 단체 홍보 차원에는 개막식 공연 참여를 추천할 만함. 개막식 1~2일 후에 이루어지는 본 공연을 개막식 쇼케이스를 통해 사전에 보여줄 수 있는 기회는 일부 단체에 제한되어 있으며, 개막식 공연을 눈여겨본 관객들이 프로그램북을 들고 다니며 본공연 일정과 장소를 체크하여 관람하러 오기 때문에 본공연 모객에 도움을 받을 수 있음. 해외 언론사로부터 인터뷰 제의를 받기에도 용이함.

## 2) 축제 본 공연 진행

○ 일시 및 장소 : 2019.7.7.(일) 14:00 / Stadtkirche

○ 참여자 : (예술위) 국제교류부 여○○ 대리, (4인놀이) 윤○○, 이○○, 신○○, 이○○, 김○○, (KBS) 민○○ PD

○ 주요내용

- 2019년의 경우, EBU 민속축제가 루돌슈타트 페스티벌과 연계되어 개최되면서 4일간 약 150여개 밴드 및 솔로공연이 300회 가량 동시다발적으로 이루어짐. 루돌슈타트는 인구 2만의 소도시이지만 축제가 개최되는 4일 동안에만 10만명의 관객이 루돌슈타트를 방문하게 됨. 단기간에 대규모로 외부인이 모이게 됨에도 불구하고 전혀 혼잡함 없이 도시 전체가 축제를 위해 물 흐르듯이 체계적으로 조직되어 있다는 인상을 받음. 축제를 원활히 진행하기 위하여, 공연 프로그램 및 공연 장소 등을 구글맵과 바로 연동하여 확인할 수 있는 모바일 어플리케이션도 상당히 잘 구현되어 있음. 그 외에도 참여 아티스트를 위한 교통편 및 식사 제공, 근거리 지역의 버스연계, 진행 스텝 보조, 프로그램북 등이 잘 갖추어져 있음. EBU 민속축제가 단독으로 개최되던 이전과 비교하였을 때, 공연 프로그램의 수, 다양성, 관객규모, 참여 아티스트에 대한 지원 등 여러 가지 면에서 긍정적인 효과를 거둔 것으로 보임.
- 주요 공연 구역은 공원(Heinepark), 하이텍부르크성(Heidecksburg castle), 그리고 마켓 주변에 산발적으로 흩어져 있는 실내·외 공연장으로 이루어짐. 공연팀별 성격에 따라 공연장 배치가 적절히 이루어졌음. 4인놀이의 경우, 공연의 특성과 몰입도 등을 고려하여 실내공연장(Stadtkirche)으로 배치됨. 다만, 거문고나 아쟁, 해금 등으로 구성된 공연 성격상 공연 내내 앉아서 연주를 진행하게 되는데, 단상이 낮아 시야가 원활하게 확보되지 않은 아쉬움이 있었음.
- 유럽방송연맹 참가단체 중 유일한 아시아 팀이라는 점과, 개막식 공연 참가로 인한 홍보효과로 많은 관객이 몰려 공연장 3층까지 이례적으로 개방하였으며 본공연 종료 후 계속된 앵콜요청이 있었으나 시간관계상 1번의 앵콜곡만 추가로 진행

하였음. 공연 종료후 기획사에서 준비한 CD 전수 판매되었고, 노르웨이 등 해외 언론 인터뷰 요청이 있었음.

#### 나. 유럽방송연맹(EBU) 프로듀서 총회 참석, 관계자 미팅

1) 일시 : 7.6(토) 10:00

2) 참여자 : (예술위) 정○○ 부장, 여○○ 대리, (KBS) 민○○ PD

3) 주요내용

- 유럽방송연맹과 루돌슈타트 페스티벌이 2019년부터 2021년까지 3년간 실험기간을 두고 민속축제 연계 추진 예정. 올해는 그 첫 번째 해로, 아직은 여러 가지 보완할 사항이 있음. 예컨대, 루돌슈타트 페스티벌과 유럽방송연맹 민속축제 간 화학적 결합이 되지 않고 다소 따로 노는 느낌이 있음. 루돌슈타트 페스티벌과 유럽방송연맹 페스티벌 참가자 라인업의 색깔을 맞추는 필요가 있음. 그 대안으로, 유럽방송연맹 페스티벌 참가자 선정시에 루돌슈타트 페스티벌 측과 사전 소통 및 협의 과정이 필요할 것으로 보임. 무엇보다, 유럽방송연맹 페스티벌 참가자 선정기간을 루돌슈타트 페스티벌 선정시기(최소 전년도 12월)로 맞추는 것을 제안함.
- 핀란드 SibA Folk Big Band, 우크라이나 Hudako Village band가 올해 가장 주목 받은 것으로 페스티벌 운영팀에서는 자체적으로 평가하고 있음. 향후 루돌슈타트에서 지향하는 음악의 성격을 이 단체들이 보여주고 있음.
- 기존 루돌슈타트 페스티벌 공연의 경우 커뮤니티적 요소가 많음. 음악의 예술적 수월성보다는 대중과 함께 즐길 수 있는 음악을 고려하는 경우가 많음. 실제로 축제 관람객도 다양한 연령대로 구성. 가족단위로도 많이 참여. 또한 전통악기와 현대 악기를 혼합하여 연주하는 퓨전음악의 비중이 높음. 콘트라베이스나 첼로를 전통악기와 함께 매치한 사례가 많았음. 2020년 EBU 참가단체 선정시, EFF 뿐만 아니라 루돌슈타트 페스티벌과의 조화 측면에서도 고려할 필요가 있어 보임

#### 다. 2019 국제예술교류지원사업 모니터링 및 아티스트 미팅

1) 일시 및 장소 : 7.7(일), St. Thomaskirche in Leipzig

2) 참석자 : (예술위) 정○○ 국제교류부장

3) 주요내용

- 2019 한국국제예술교류지원사업(2차) 음악분야 선정단체인 '콜레기움 보칼레 서울' 사업이 해당기간 독일에서 이루어짐. 독일 내 6개 도시에서 진행되는 순회합창연주로 프랑크푸르트, 크론베르크, 린니히, 린데스트라세, 라이프치히, 베를린에서 개최됨.
- 서양 합창음악의 근간을 이루고 있는 가톨릭 전례음악인 '미사'의 틀 안에서 시편으로 작곡된 작품들을 프로그램으로 구성하고 있으며, 라이프치히 공연의 경우 독립된 공연프로그램이 아닌 성토마스성당에서 이루어지는 예배의 일환으로 30여분간 진행되었음. 교회입구에 프로그램 리플렛을 비치하고 합창 시작 전 간단하게 단체명을 소개하였으나, 교회를 방문한 대다수의 사람들이 공연을 보기 위한 관객으로서가 아니라 예배에 참여하는 신자로서 방문한 것이어서 국제예술교류사업으로서의 파급효과에 대해 체감하기 어려운 점이 있었음.

4. 주요 사진



2019 루돌슈타트 페스티벌 전경



EBU 민속축제 개막식 장소 (Markt Große Bühne)



2019 루돌슈타트 페스티벌 야외공연장 (Burgterrasse)



개막식 공연 사전 연습 (4인놀이)



EBU 민속축제 개막식 프리젠테이션



EBU 민속축제 개막식 공연 (4인놀이)



EBU 프로듀서 미팅 (Schillerhausgarten)



참여자 간담회 (4인놀이, KBS PD)



본공연장 외관 (Stadtkirche)



2019 루돌슈타트 페스티벌 전경2 (Heinepark)



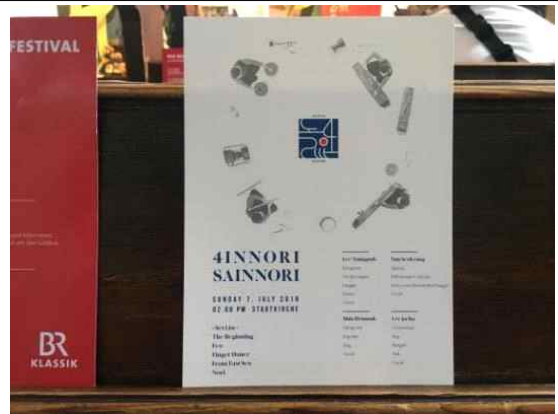
4인놀이 본공연 관람객 모습1



4인놀이 본공연 관람객 모습2



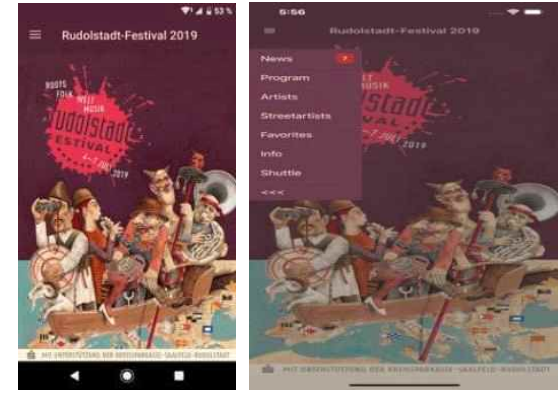
4인놀이 본공연 (Stadtkirche)



4인놀이 영문 브로셔



2019 루돌슈타트 페스티벌 프로그램북 및 아티스트 패스



2019 루돌슈타트 페스티벌 모바일 어플리케이션



2019 국제예술교류지원사업 모니터링 - St.Thomaskirche 공연 (콜레기움 보칼레 서울)



2019 국제예술교류지원 사업 모니터링 - 공연 리플렛 (콜레기움 보칼레 서울)

**5. 출장 효과 및 출장결과 활용계획 등**

가. KBS 라디오 프로그램 “FM 실황음악 특집”(KBS 1FM, 93.1 MHZ)을 통해 성과공유 및 홍보

- 1) 참가단체 출연 : 2019년도 축제 참가 결과 공유
- 2) 음원 송출 : 해당 축제 참가 방송사에서 주최측으로부터 공연 실황 및 음원을 배포 받아 방송 송출

나. 2019 국제예술교류지원사업 개선점 및 향후 발전방안 도출

**6. 집행예산**

가. 총집행예산 : 5,609,435원

1) 국외여비 : 5,045,441원

(단위 : 원)

성명	총계	항공 운임 (실비)	현지 교통비 (실비)	체재비		
				일비	숙박비 (실비)	식비
정○○ 부장 3박 5일	2,562,468	1,851,200	165,026	138,840 (\$30*4일=\$120)	134,350	273,052 (\$59*4일=\$236)
여○○ 대리 4박 6일	2,482,973	1,851,200	-	150,410 (\$26*5일=\$130)	197,898	283,465 (\$49*5일=\$245)
<b>계(원)</b>	<b>5,045,441</b>	<b>3,702,400</b>	<b>165,026</b>	<b>289,250</b>	<b>332,248</b>	<b>556,517</b>

\* 현지 교통비는 독일 내 기차 이동 (라이프치히 및 프랑크푸르트) 이동 비용

\* 여비계산은 달러당 1200원으로 일괄 적용하였으나, 추후 국외여비 지급 요청 시 당일 환율(1,157원)을 적용하여 지급

2) 일반수용비 : 83,369원

- 출장자 국외 데이터 구입비 : 83,369원
- 정○○ 부장 : 39,000
- 여○○ 대리 : 44,369

3) 공공요금 및 제세 : 25,790원

- 여행자보험료 : 25,790원 (정○○, 여○○)

**4) 업무추진비 : 301,735원**

- 참가자(4인놀이, KBS) 간담회 : 301,735원

**5) 국내여비 : 153,100원**

- 정○○ 부장 : 41,700원 (나주-인천 편도)
- 여○○ 대리 : 111,400원 (나주-인천 왕복)

**다. 예산과목**

- 1) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/운영비/일반수용비
- 2) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/운영비/공공요금및제세
- 3) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/업무추진비/사업추진비
- 4) 국제예술교류지원/한국예술국제교류지원/해외문화기관협력/여비/국외여비
- 5) 지원심의평가제도운영/여비/국내여비